



Vsebina

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2016/C 108/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7928 – RPC Group/GCS) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2016/C 108/02	Menjalni tečaji eura	2
---------------	----------------------------	---

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2016/C 108/03	Sporočilo francoske vlade v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov – Obvestilo o zahtevkih za izključna dovoljenja za iskanje tekočih ali plinastih ogljikovodikov, poimenovana „Permis d'Echemines“ ⁽¹⁾	3
---------------	---	---

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

Evropska komisija

2016/C 108/04	Razpis za prijavo interesa – Evropska obrambna agencija (EDA)	5
---------------	---	---

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2016/C 108/05	Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz volframovega karbida, taljenega volframovega karbida in volframovega karbida z dodatkom kovinskega prahu s poreklom iz Ljudske republike Kitajske	6
---------------	---	---

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2016/C 108/06	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7904 – Bekaert/OTPP/Bridon Bekaert Ropes JV) ⁽¹⁾	16
2016/C 108/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7968 – EQT Services UK/Kuoni Travel Holding) ⁽¹⁾	17

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2016/C 108/08	Objava zahtevka v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	18
2016/C 108/09	Objava zahtevka za spremembo v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	22

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.7928 – RPC Group/GCS)****(Besedilo velja za EGP)**

(2016/C 108/01)

Komisija se je 11. marca 2016 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32016M7928. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

22. marca 2016

(2016/C 108/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,1212	CAD	kanadski dolar	1,4679
JPY	japonski jen	125,13	HKD	hongkonški dolar	8,6942
DKK	danska krona	7,4541	NZD	novozelandski dolar	1,6626
GBP	funt šterling	0,78790	SGD	singapurski dolar	1,5260
SEK	švedska krona	9,2315	KRW	južnokorejski won	1 302,05
CHF	švicarski frank	1,0887	ZAR	južnoafriški rand	17,1950
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	7,2791
NOK	norveška krona	9,4470	HRK	hrvaška kuna	7,5380
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14 772,93
CZK	češka krona	27,037	MYR	malezijski ringit	4,4882
HUF	madžarski forint	312,60	PHP	filipinski peso	51,922
PLN	poljski zlot	4,2612	RUB	ruski rubelj	76,2330
RON	romunski leu	4,4703	THB	tajski bat	39,164
TRY	turška lira	3,2260	BRL	brazilski real	4,0526
AUD	avstralski dolar	1,4751	MXN	mehiški peso	19,5680
			INR	indijska rupija	74,7605

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Sporočilo francoske vlade v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov ⁽¹⁾**Obvestilo o zahtevkih za izključna dovoljenja za iskanje tekočih ali plinastih ogljikovodikov, poimenovana „Permis d'Échemines“**

(Besedilo velja za EGP)

(2016/C 108/03)

Družba Société pétrolière de production & d'exploitation SAS (ZA Pense Folie, 45220 Château-Renard, France) je z zahtevkom z dne 26. januarja 2016 zaprosila za izključno dovoljenje za obdobje petih let za iskanje tekočih ali plinastih ogljikovodikov, poimenovano „Permis d'Échemines“, ki zajema del departmajev Aube in Yonne.

Območje, ki ga to dovoljenje zajema, določajo premice, ki povezujejo naslednje točke:

Točka	NTG – začetni pariški poldnevnik		RGF93 – začetni greenwiški poldnevnik	
	Vzhodna zemljepisna dolžina	Severna zemljepisna širina	Vzhodna zemljepisna dolžina	Severna zemljepisna širina
A	1,60 stopinje	53,90 stopinje	3°46'36"	48°30'36"
B	1,80 stopinje	53,90 stopinje	3°57'24"	48°30'36"
C	1,80 stopinje	53,70 stopinje	3°57'24"	48°19'48"
D	1,90 stopinje	53,70 stopinje	4°02'48"	48°19'48"
E	1,90 stopinje	53,50 stopinje	4°02'48"	48°09'00"
F	1,50 stopinje	53,50 stopinje	3°41'12"	48°09'00"
G	1,50 stopinje	53,60 stopinje	3°41'12"	48°14'24"
H	1,60 stopinje	53,60 stopinje	3°46'36"	48°14'24"

Tako določena površina znaša približno 735 km².

Vložitev zahtevkov in merila za podelitev pravic

Vložniki začetnega zahtevka in konkurenčnih zahtevkov morajo dokazati, da izpolnjujejo pogoje za pridobitev pravic iz členov 4 in 5 spremenjenega odloka št. 2006-648 z dne 2. junija 2006 o rudarskih pravicah in pravicah podzemnega skladiščenja (*Journal officiel de la République française* z dne 3. junija 2006).

Zainteresirane družbe lahko vložijo konkurenčni zahtevek v devetdesetih dneh od datuma objave tega obvestila v skladu s postopkom, povzetim v „Obvestilu o pridobitvi rudarskih pravic za ogljikovodike v Franciji“, ki je bilo objavljeno v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 374 z dne 30. decembra 1994, str. 11, in določenim s spremenjenim odlokom št. 2006-648 z dne 2. junija 2006 o rudarskih pravicah in pravicah podzemnega skladiščenja (*Journal officiel de la République française* z dne 3. junija 2006).

Konkurenčni zahtevki se pošljejo na spodaj navedeni naslov ministrstva za okolje, energijo in pomorstvo. Odločitve o začetnem in konkurenčnih zahtevkih bodo sprejete v dveh letih od datuma prejema začetnega zahtevka s strani francoskih organov, tj. najpozneje 2. februarja 2018.

⁽¹⁾ ULES L 164, 30.6.1994, str. 3.

Pogoji in zahteve za izvajanje dejavnosti in njeno prenehanje

Vložniki naj upoštevajo člen 79 in člen 79.1 rudarskega zakonika ter spremenjeni odlok št. 2006-649 z dne 2. junija 2006 o rudarskih dejavnostih, dejavnostih podzemnega skladiščenja ter o pravilih, ki urejajo rudnike in podzemna skladišča (*Journal officiel de la République française* z dne 3. junija 2006).

Dodatne informacije so na voljo pri ministrstvu za okolje, energijo in pomorstvo (Ministère de l'environnement, de l'énergie et de la mer):

Direction générale de l'énergie et du climat – Direction de l'énergie
Bureau exploration et production des hydrocarbures
Tour Séquoia
1 place Carpeaux
92800 Puteaux
FRANCIJA
Tel. +33 140819527

Zgoraj navedene zakonske in druge določbe so na voljo na spletišču Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA KOMISIJA

Razpis za prijavo interesa – Evropska obrambna agencija (EDA)

(2016/C 108/04)

Evropska obrambna agencija objavlja razpis za prijavo interesa v okviru pilotnega projekta na področju obrambe, ki ga financira Unija. Upravljanje pilotnega projekta in njegovo izvajanje prek razpisov za prijavo interesa je bilo zaupano Evropski obrambni agenciji s podpisom sporazuma o prenosu pooblastil, ki ga je sklenila z Generalnim direktoratom Evropske komisije za notranji trg, industrijo, podjetništvo ter mala in srednja podjetja.

Namen razpisa je zbrati predloge za naslednja področja:

1. PP-15-INR-01: Brezpilotni heterogeni roj senzorskih platform;
2. PP-15-STAN-CERT-01: Standardizacija daljinsko vodenih zračnih sistemov (RPAS) ter sistemov zaznavanja in izogibanja (DAA);
3. Inside ozaveščanje in plovbo za urbano bojevanje (odvisno od razpoložljivosti sredstev).

Vse informacije v zvezi s tem razpisom za prijavo interesa so na voljo na spletni strani za javna naročila Evropske obrambne agencije: <http://www.eda.europa.eu/procurement-gateway>.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz volframovega karbida, taljenega volframovega karbida in volframovega karbida z dodatkom kovinskega prahu s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

(2016/C 108/05)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku⁽¹⁾ protidampinskih ukrepov, ki veljajo za uvoz volframovega karbida, taljenega volframovega karbida in volframovega karbida z dodatkom kovinskega prahu s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, je Evropska komisija („Komisija“) prejela zahtevek za pregled v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinskemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti⁽²⁾ („osnovna uredba“).

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek je bil 7. decembra 2015 vložen v imenu proizvajalcev Unije („vložnik“), ki predstavljajo več kot 25 % celotne proizvodnje Unije volframovega karbida, taljenega volframovega karbida in volframovega karbida z dodatkom kovinskega prahu.

2. Izdelek, ki se pregleduje

Izdelek, ki se pregleduje, je volframov karbid, taljen volframov karbid in volframov karbid z dodatkom kovinskega prahu („izdelek, ki se pregleduje“), trenutno uvrščen pod oznaki KN 2849 90 30 in ex 3824 30 00 (oznaka TARIC 3824 30 00 10).

3. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinska dajatev, uvedena z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 287/2011⁽³⁾.

4. Razlogi za pregled

Zahtevek temelji na izhodišču, da bi iztek veljavnosti ukrepov verjetno povzročil nadaljevanje dampinga in ponovitev škode industriji Unije.

4.1 Domneva o verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve dampinga

Ker se glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe Ljudska republika Kitajska („zadevna država“) ne šteje za državo s tržnim gospodarstvom, je vložnik določil normalno vrednost uvoza iz Ljudske republike Kitajske na podlagi cene v tretji državi s tržnim gospodarstvom, in sicer v Združenih državah Amerike. Domneva o verjetnosti nadaljevanja dampinga temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvoznimi cenami (na ravni franko tovarna) izdelka, ki se pregleduje, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga za zadevno državo znatne.

4.2 Domneva o verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve škode

Vložnik trdi, da obstaja verjetnost ponovitve škode. Predložil je dokaze *prima facie*, iz katerih je razvidno, da bi se v primeru izteka ukrepov trenutna raven količine uvoza izdelka, ki se pregleduje, iz zadevne države v Unijo verjetno znatno povečala zaradi obstoja neizkoriščenih zmogljivosti v Ljudski republiki Kitajski, kar bi verjetno ponovno škodovalo industriji Unije, če bi se veljavnost ukrepov iztekla.

Vložnik trdi, da je razlog za odpravo škode predvsem obstoj ukrepov, ter da bi v primeri izteka veljavnosti ukrepov verjetno spet nastala škoda.

⁽¹⁾ UL C 212, 27.6.2015, str. 8.

⁽²⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽³⁾ Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 287/2011 z dne 21. marca 2011 o uvedbi dokončne protidampinske dajatve na uvoz volframovega karbida, volframovega karbida z dodatkom kovinskega prahu in taljenega volframovega karbida s poreklom iz Ljudske republike Kitajske po pregledu zaradi izteka ukrepa na podlagi člena 11(2) Uredbe (ES) št. 1225/2009 (UL L 78, 24.3.2011, str. 1).

5. Postopek

Po posvetovanju z odborom, ustanovljenim na podlagi člena 15(1) osnovne uredbe, je bilo ugotovljeno, da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek pregleda zaradi izteka ukrepov, zato Komisija začne pregled v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe.

5.1 Obdobje preiskave v zvezi s pregledom in obravnavano obdobje

Preiskava v zvezi z nadaljevanjem ali ponovitvijo dampainga zajema obdobje od 1. januarja 2015 do 31. decembra 2015 („obdobje preiskave v zvezi s pregledom“). Proučitev gibanj, pomembnih za oceno verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve škode, bo zajemala obdobje od 1. januarja 2012 do konca obdobja preiskave („obravnavano obdobje“).

5.2 Postopek za ugotavljanje verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve dampainga

Proizvajalci izvozniki⁽¹⁾ izdelka, ki se pregleduje, iz zadevne države, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do veljavnih ukrepov, so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.2.1 Preiskava proizvajalcev izvoznikov

5.2.1.1 Postopek za izbor proizvajalcev izvoznikov, ki jih je treba preiskati v Ljudski republiki Kitajski

(a) Vzorčenje

Ker lahko pregled zaradi izteka ukrepov vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz Ljudske republike Kitajske in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in tako ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (ta postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, obravnavanih v tem pregledu, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi I k temu obvestilu.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na organe Ljudske republike Kitajske, lahko pa se obrne na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, bodo proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega proizvodnje, prodaje ali izvoza, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki, poslala vprašalnike proizvajalcem izvoznikom, izbranim v vzorec, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in organom Ljudske republike Kitajske.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, morajo v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik, če ni določeno drugače.

Brez poseganja v morebitno uporabo člena 18 osnovne uredbe se bodo družbe, ki se strinjajo z možno vključitvijo v vzorec, vendar niso izbrane v vzorec, šteje za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“).

Vendar morajo proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo individualno stopnjo dampainga, vedeti, da lahko Komisija odloči, da zanje ne bo določila individualnih stopenj dampainga, če je na primer proizvajalcev izvoznikov toliko, da bi bila določitev individualnih stopenj dajatve preveliko breme in bi preprečila pravočasen zaključek preiskave.

⁽¹⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvažata izdelek, ki se pregleduje, na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz izdelka, ki se pregleduje.

5.2.2 Dodadni postopek v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevni državi oziroma državah brez tržnega gospodarstva

5.2.2.1 Izbor tretje države s tržnim gospodarstvom

Normalna vrednost za uvoz iz Ljudske republike Kitajske se določi na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe.

V prejšnji preiskavi so bile Združene države Amerike uporabljene kot tretja država s tržnim gospodarstvom za določitev normalne vrednosti za Ljudsko republiko Kitajsko. Za namene sedanje preiskave in na podlagi informacij iz zahtevka bodo kot primerljiva država ponovno uporabljene Združene države Amerike. V skladu z informacijami, ki jih ima Komisija na voljo, se drugi proizvajalci v državah s tržnim gospodarstvom med drugim lahko nahajajo v Indiji, Južni Koreji, Kanadi in na Japonskem. Komisija bo preučila, ali proizvodnja in prodaja izdelka, ki se pregleduje, dejansko poteka v tistih tretjih državah s tržnim gospodarstvom, za katere obstajajo informacije o tem. Zainteresirane strani so pozvane, da o ustreznosti te izbire predložijo pripombe v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

5.2.3 Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Nepovezani uvozniki izdelka, ki se pregleduje, iz Ljudske republike Kitajske v Unijo so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi.

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, ki so predmet tega pregleda, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi II k temu obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka, ki se pregleduje, v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

5.3 Postopek za ugotavljanje verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve škode

Za ugotavljanje verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve škode za industrijo Unije so proizvajalci izdelka, ki se pregleduje, v Uniji pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.3.1 Preiskava proizvajalcev Unije

Ker lahko pregled zaradi izteka ukrepov vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, se je Komisija odločila, da izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje se izvede v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

⁽¹⁾ Vzorceni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo 1 k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. Za opredelitev povezane strani glej opombo 3 v Prilogi II k temu obvestilu.

⁽²⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampa uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

Komisija je izbrala začasni vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Zainteresirane strani so pozvane, da pregledajo dokumentacijo (v ta namen morajo stopiti v stik s Komisijo; kontaktni podatki so v oddelku 5.7). Drugi proizvajalci Unije ali njihovi predstavniki, vključno s proizvajalci Unije, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do veljavnih ukrepov, ki menijo, da bi morali biti iz določenega razloga vključeni v vzorec, morajo stopiti v stik s Komisijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, izbranih v končni vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in/ali združenja proizvajalcev Unije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

5.4 **Postopek za presojo interesa Unije**

Če bo v postopku potrjena verjetnost nadaljevanja ali ponovitve dampedinga in škode, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo nadaljevanje protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja, uporabniki in njihova reprezentativna združenja ter reprezentativne potrošniške organizacije so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Reprezentativne potrošniške organizacije morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom, ki se pregleduje.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o interesu Unije v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

5.5 **Druga pisna stališča**

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.6 **Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije**

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslihanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslihanja o zadevah z začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslihanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

5.7 **Postopek za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco**

Za informacije, ki se predložijo Komisiji za namen preiskav trgovinske zaščite, ni mogoče uveljavljati avtorskih pravic. Preden zainteresirane strani Komisiji predložijo informacije in/ali podatke, za katere veljajo avtorske pravice tretje osebe, morajo imetnika avtorskih pravic zaprositi za posebno dovoljenje, s katerim ta Komisiji izrecno dovoljuje (a) uporabo informacij in podatkov za namen tega postopka trgovinske zaščite in (b) zagotovitev informacij in/ali podatkov zainteresiranim stranem v tej preiskavi v obliki, ki jim omogoča, da uveljavljajo svojo pravico do obrambe.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“ (¹).

(¹) Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in zahtevane kakovosti, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštevane.

Zainteresirane strani so pozvane, da vsa stališča in zahteve, vključno s skeniranimi kopijami pooblastil in potrdil, pošljejo po elektronski pošti, razen obsežnih odgovorov, ki se predložijo na CD-ROM-u ali DVD-ju osebno ali s priporočeno pošto. Če se zainteresirane strani odločijo za elektronsko pošto, se morajo strinjati s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletnem mestu Generalnega direktorata za trgovino: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152583.pdf. Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da je navedeni elektronski naslov poslovni elektronski naslov podjetja, ki deluje in se uporablja vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejemanje vseh dokumentov Komisije po drugi poti ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z veljavnimi načeli za predložitev stališč po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za komuniciranje z zainteresiranimi stranmi.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov:

za damping: TRADE-R643-TUNGSTEN-CARBIDE-DUMPING@ec.europa.eu
za škodo: TRADE-R643-TUNGSTEN-CARBIDE-INJURY@ec.europa.eu

6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Če se odgovor ne predloži v računalniški obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stran dokaže, da bi ji predložitev odgovora v zahtevani obliki povzročila nerazumno dodatno obremenitev ali nerazumne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

7. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje iz GD za trgovino. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahteve za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahteve za podaljšanje rokov in zahteve tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevk za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah z začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z verjetnostjo nadaljevanja ali ponovitve dampa in škode ter interesom Unije.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Možnost zahtevka za pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe

Ker se je ta pregled zaradi izteka ukrepov začel v skladu z določbami člena 11(2) osnovne uredbe, njegove ugotovitve ne bodo povzročile spremembe obstoječih ukrepov, ampak njihovo razveljavitev ali ohranitev v skladu s členom 11(6) osnovne uredbe.

Če katera od zainteresiranih strani meni, da je potreben pregled ukrepov, da se omogoči sprememba ukrepov, lahko navedena stran zahteva pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

Strani, ki želijo zahtevati takšen pregled, ki bi se izvedel neodvisno od pregleda zaradi izteka ukrepov iz tega obvestila, lahko stopijo v stik s Komisijo na zgoraj navedenem naslovu.

10. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

PRILOGA I

<input type="checkbox"/>	Zaupna različica (<i>Limited</i>) ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Nezaupna različica (<i>For inspection by interested parties</i>)
(označite ustrezno okence)	

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK ZA UVOZ VOLFRAMOVEGA KARBIDA, TALJENEGA VOLFRAMOVEGA KARBIDA IN VOLFRAMOVEGA KARBIDA Z DODATKOM KOVINSKEGA PRAHU S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA PROIZVAJALCEV IZVOZNIKOV IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem izvoznikom iz Ljudske republike Kitajske pri predložitvi informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.2.1.1 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE, OBSEG PRODAJE, PROIZVODNJA IN PROIZVODNA ZMOGLJIVOST

Navedite prihodke od prodaje v obračunski valuti svoje družbe v obdobju preiskave v zvezi s pregledom za prodajo (izvoz v Unijo za vsako od 28 držav članic ⁽²⁾ ločeno in skupaj ter domača prodaja) volframovega karbida, taljenega volframovega karbida in volframovega karbida z dodatkom kovinskega prahu, kot so opredeljeni v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite enoto teže ali količine ter uporabljen valuto.

Razpredelnica I

Prihodki od prodaje in obseg prodaje

	Navedite mersko enoto		Vrednost v obračunski valuti
			Navedite uporabljen valuto
Izvoz izdelka, ki se pregleduje in ga je proizvedla vaša družba, v Unijo za vsako od 28 držav članic ločeno in skupaj	Skupaj:		
	Navedite vsako državo članico ⁽¹⁾ :		
Izvoz izdelka, ki se pregleduje in ga je proizvedla vaša družba, v preostali del sveta	Skupaj:		
	Navedite 5 največjih držav uvoznic ter pripadajoče količine in vrednosti ⁽¹⁾ :		

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

	Navedite mersko enoto	Vrednost v obračunski valuti Navedite uporabljeno valuto
Domača prodaja izdelka, ki se pregleduje in ga je proizvedla vaša družba		

(¹) Po potrebi dodajte nove vrstice.

Razpredelnica II

Proizvodnja in proizvodna zmogljivost

	Navedite mersko enoto
Celotna proizvodnja izdelka, ki se pregleduje, v vašem podjetju	
Celotna proizvodna zmogljivost za izdelek, ki se pregleduje, v vašem podjetju	

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB (³)

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka, ki se pregleduje. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka, ki se pregleduje, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje z njim.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

(³) V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

PRILOGA II

<input type="checkbox"/>	Zaupna različica (<i>Limited</i>) ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Nezaupna različica (<i>For inspection by interested parties</i>)
(označite ustrezno okence)	

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK ZA UVOZ VOLFRAMOVEGA KARBIDA, TALJENEGA VOLFRAMOVEGA KARBIDA IN VOLFRAMOVEGA KARBIDA Z DODATKOM KOVINSKEGA PRAHU S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKJE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri zagotavljanju informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.2.3 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite skupne prihodke od prodaje družbe v eurih (EUR), prihodke od prodaje in težo ali količino za uvoz v Unijo ⁽²⁾ ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske v obdobju preiskave v zvezi s pregledom za volframov karbid, taljen volframov karbid in volframov karbid z dodatkom kovinskega prahu, kot so opredeljeni v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite uporabljeno enoto teže ali količine.

	Navedite mersko enoto	Vrednost v eurih (EUR)
Skupni prihodek od prodaje družbe v eurih (EUR)		
Uvoz izdelka, ki se pregleduje, v Unijo		
Nadaljnja prodaja izdelka, ki se pregleduje, na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske		

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽³⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka, ki se pregleduje. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka, ki se pregleduje, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje z njim.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽³⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M.7904 – Bekaert/OTPP/Bridon Bekaert Ropes JV)****(Besedilo velja za EGP)**

(2016/C 108/06)

1. Komisija je 16. marca 2016 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽¹⁾, s katero podjetji NV Bekaert SA („Bekaert“, Belgija) in Ontario Teachers’ Pension Plan Board („OTPP“, Kanada) z nakupom delnic v novoustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje, pridobita v smislu člena 3(1)(b) in člena 3(4) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Bridon Bekaert Ropes.
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za Bekaert: obdelava jeklenih žic in prevleke zanje,
 - za OTPP: upravljanje pokojninskih prejemkov in naložbe sredstev pokojninskega načrta v imenu aktivnih in upokojenih učiteljev v kanadski provinci Ontario; OTTP je vlagatelj v različnih družbah po vsem svetu, tudi v družbi Bridon International Ltd. („Bridon“, Združeno kraljestvo), ki je svetovni proizvajalec žičnih in sintetičnih vrvi,
 - za Bridon Bekaert Ropes: prevzela bo dejavnosti v zvezi z žičnimi vrvmi (in določene povezane dejavnosti) družb Bekaert in OTPP.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7904 – Bekaert/OTPP/Bridon Bekaert Ropes JV se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva M.7968 – EQT Services UK/Kuoni Travel Holding)
(Besedilo velja za EGP)
(2016/C 108/07)

1. Komisija je 16. marca 2016 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero investicijski sklad EQT VII, ki je pod nadzorom podjetja EQT Services (UK) Limited („EQT“, Združeno kraljestvo), z javno ponudbo za odkup pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah izključni nadzor nad celotnim podjetjem Kuoni Travel Holding Ltd („Kuoni“, Švica).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za EQT: investicijski sklad; portfeljska podjetja družbe EQT so dejavna v številnih sektorjih in eden od njenih skladov nadzira hotelsko verigo Scandic Hotel Groups, ki je dejavna predvsem v severni Evropi,
 - za Kuoni: ponudnik storitev za svetovno potovalno industrijo in vlade.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7968 – EQT Services UK/Kuoni Travel Holding se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava zahtevka v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2016/C 108/08)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek.

ENOTNI DOKUMENT

„ISTARSKO EKSTRA DJEVIČANSKO MASLINOVO ULJE“**EU št.: HR-PDO-0005-01358 – 30.7.2015****ZOP (X) ZGO ()****1. Ime**

„Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“

2. Država članica ali tretja država

Hrvaška

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila**3.1 Vrsta proizvoda**

Skupina 1.5 Olja in masti (maslo, margarina, olje itn.)

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

„Ekstra djevičansko maslinovo ulje“ je ekstra deviško oljčno olje, pridobljeno izključno po mehanskih postopkih neposredno iz plodov oljke (*Olea europaea*, L.).

Ko se proizvod daje na trg, mora imeti naslednje fizikalno-kemijske in organoleptične značilnosti:

- masni delež prostih maščobnih kislin, izraženih kot oleinska kislina: $\leq 0,4 \%$,
- peroksidno število: $\leq 6 \text{ mmol O}_2/\text{kg}$,
- K232: $\leq 2,25$,
- K270: $\leq 0,20$,
- Delta-K: $\leq 0,01$,
- vonj: vsaj srednje do intenzivno občuten vonj po svežem plodu oljke, sadju, zelenjavi ali drugih zelenih rastlinah, kot je zeleno listje, zelena trava ipd. (mediana sadežnosti na neprekinjeni linearni lestvici $> 3,0$),
- okus: po zdravem in svežem plodu oljke, prisotni sta grenkost in pikantnost, in sicer v naslednjih vrednostih:
 - grenkost: blago, srednje ali intenzivno občutna (mediana na neprekinjeni linearni lestvici $\geq 2,0$),
 - pikantnost: blago, srednje ali intenzivno občutna (mediana na neprekinjeni linearni lestvici $\geq 2,0$).

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

3.3 Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

Oljčno olje „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo olje“ se sme proizvajati iz plodov naslednjih sort oljk: istarska belica, buža, karbonaca, črnica, žižolera, rošinjola, puntoža, leccino, frantoio, moraiolo, pendolino in picholine. Te sorte morajo biti posamezno ali v različnih deležih zastopane v oljčnem olju „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo olje“ vsaj v 80-odstotnem deležu.

V oljčnem olju „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo olje“ so lahko zastopane tudi sorte, ki niso navedene, vendar do največ 20 %.

Olje, ki je proizvedeno samo iz ene sorte, mora vsebovati najmanj 80 % zadevne sorte.

3.4 Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Vse faze proizvodnje oljčnega olja „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo olje“ od gojenja do predelave oljk se morajo izvajati znotraj geografskega območja iz točke 4.

3.5 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Pakiranje olja v embalažo mora potekati na geografskem območju iz točke 4, da se ohranijo posebne značilnosti in kakovost olja. Namreč, s pakiranjem olja znotraj območja proizvodnje se najmanj tvega, da bi se kakovost med prevozom in večkratnim pretakanjem poslabšala, do česar bi lahko prišlo zaradi izpostavljenosti olja temperaturnim nihanjem, atmosferskemu kisiku in svetlobi. Poleg tega se z omejevanjem pakiranja olja znotraj območja proizvodnje zagotavlja, da pristojen nadzorni organ izvede preverjanje skladnosti v prisotnosti zainteresiranih proizvajalcev, ki tradicionalno sami pakirajo olje. Potrjevanje skladnosti in pridobitev pravice do uporabe označbe porekla sta za njih zelo pomembna, ker omogočata krepitev zaupanja potrošnikov, pridobitev konkurenčne prednosti ter ne nazadnje povečanje prihodkov.

Pakiranje znotraj območja proizvodnje znatno olajša nadzor sledljivosti oziroma kakovosti, kar bi bilo težko izvedljivo zunaj območja proizvodnje.

3.6 Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Ime proizvoda „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo olje“ se mora po velikosti, tipu in barvi črk (tipografiji) jasneje razlikovati od katerega koli drugega napisa. Napisi proizvajalcev ne smejo biti večji od 70 % velikosti označbe porekla.

Uporaba imen kmetijskih gospodarstev, družinskih kmetij (*stancij*) ipd. ter navajanje njihovih posebnih lokacij, navajanje zemljepisnih lastnih imen kot tudi sklicevanje na polnjenje na gospodarstvu ali v združenju gospodarstev na območju proizvodnje so dovoljeni samo, če je proizvod pridobljen izključno iz plodov oljke, obranih v oljčnih nasadih na zadevnem gospodarstvu oziroma v oljčnih nasadih na zadevni lokaciji.

Ob označbi porekla „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo olje“ ni dovoljeno navajati drugih izrazov razen tistih, ki so določeni v specifikaciji proizvoda. Dovoljeno je navesti resnične in dokumentirane trditve, katerih namen je poudariti posebne postopke, ki jih uporabljajo posamezni proizvajalci, na primer: „sortno“, „ročno obrano“ in podobno.

Pri označevanju proizvoda je treba navesti tudi leto obiranja.

Ob dajanju na trg mora nositi vsako pakiranje tudi nalepko, ki vsebuje skupni simbol in enotno številko pakiranja, ki potrošniku zagotavlja sledljivost in skladnost s specifikacijo proizvoda.

Vsi uporabniki označbe porekla, ki dajejo na trg proizvod v skladu s specifikacijo proizvoda, imajo pravico do uporabe nalepk pod enakimi pogoji.

Skupni simbol je prikazan spodaj.



Skupni simbol je navpično postavljena elipsa, ki na zunanjem obodu vsebuje napis „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“. Znotraj elipse je prikazan istrski polotok z označenimi mejami območja proizvodnje. Iz spodnjega konca polotoka priteče stilizirana kaplja olja.

4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Proizvodnja oljčnega olja „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ se dovoli samo v okviru upravnih meja Istrske županije in dela Primorsko-goranske županije. V Istrski županiji se proizvodnja lahko izvaja na ozemlju naslednjih mest in občin: Buje, Buzet, Labin, Novigrad, Pazin, Poreč, Pulj, Rovinj, Umag, Vodnjan, Bale, Barban, Brtonigla, Cerovlje, Fažana, Funtana, Gračišće, Grožnjan, Kanfanar, Karojba, Kaštelir-Labinci, Kršan, Lanišće, Ližnjan, Lupoglav, Marčana, Medulin, Motovun, Oprtalj, Pićan, Raša, Sveta Nedjelja, Sveti Lovreč, Sveti Petar u Šumi, Svetvinčenat, Tar-Vabriga, Tinjan, Višnjan, Vižinada, Vrsar, Žminj. V Primorsko-goranski županiji se proizvodnja lahko izvaja na ozemlju naslednjih mest in občin: Mošćenička Draga, Lovran, Opatija, Matulji in Kastav.

5. Povezava z geografskim območjem

Posebnost geografskega območja

Istra je glede na svoje geološke, reliefne in do neke mere podnebne posebnosti razdeljena na tri različna območja: na majhen del hribovitega severnega in severovzhodnega roba polotoka, na osrednji flišni del in na apnenčasto planoto vzdolž morske obale na južnem in zahodnem delu polotoka. Za pridelavo oljk so pomembni južni, zahodni in osrednji del, za katere je značilno sredozemsko podnebje. Ne glede na to, da se istrski polotok nahaja na mejni zemljepisni širini, ki je ugodna za pridelavo oljk, njegova oblika in smer raztezanja povzročita, da uživa milejše podnebje glede na druga območja iste geografske širine. Tako ima južni del Istre značilnosti evro-mediteranskega podnebja z močnim morskim vplivom, zelo sušnim poletjem, s povprečno letno temperaturo okrog 16 °C in skupno letno količino padavin približno 820 mm. Zahodni in severozahodni del ima značilnosti submediteranskega podnebja z manj sušnimi poletjem, povprečno letno temperaturo okrog 14 °C in skupno letno količino padavin okoli 1 000 mm.

Ugodne talne in podnebne razmere za pridelavo oljk na območju Istre so prepoznali že stari Rimljani. Tako oljke in oljčno olje že več kot dva tisoč let pomenijo ne le pomemben gospodarski dejavnik, temveč so tudi zaščitni znak Istre. Na nekaterih amforah so ostali ohranjeni napisi „*Olei histrici*“ (Istrsko olje) in „*Olei flos*“ (olje prvega stiskanja), ki pričajo, da se je že v takratni dobi posebej označevala kakovost olja. Istrsko oljčno olje je po trgovskih poteh prispelo do severne Italije, Norika in Panonije.

V drugi polovici 20. stoletja se je istrsko oljkarstvo začelo hitreje razvijati, in sicer so se ob pomoči znanstvenih in strokovnih institucij zasadili novi nasadi, razširil se je izbor sort in uvedle so se nove tehnologije proizvodnje in predelave oljk. Tisočletna tradicija gojenja oljk in pojav novih trendov sta postopoma privedla do vse večje specializacije istrskih gojiteljev oljk in predelovalcev. Zaradi njihove velike radovednosti ter zanimanja za inovacije in tekmovalnosti so hitro izkoristili nove ugodne možnosti za izboljšanje znanja in spretnosti, ki so jih prejeli od prednikov.

Posebnosti proizvoda

Oljčno olje „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ je cenjeno in prepoznavno po svoji visoki kakovosti in organoleptičnih značilnostih, na katerih nastanek vplivajo številni dejavniki. Za to olje je značilen srednje do intenzivno izražen in značilen vonj po svežem plodu oljk, ki se najpogosteje meša z bolj ali manj izraženimi sadnimi notami, oziroma aromami zelenjave ali zelenega rastlinja (zeleni listi, zelena trava ipd.). Okus oljčnega olja „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ je skluden in spominja na zdrav in svež plod oljke s pretežno srednje izraženo grenkostjo in pikantnostjo.

Oljčno olje „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ je bogato s hlapnimi snovmi C6 in C5, ki vplivata na njegovo zeleno aromo ter grenak in pikanten okus. Grenkost in pikantnost oljčnega olja „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ nista vezani le na znatno vsebnost hlapnih snovi, temveč tudi velik delež fenolnih snovi, ki poleg tega, da pozitivno vplivajo na organoleptične značilnosti olja, vplivajo tudi na prehranske lastnosti olja in njegovo stabilnost, s čimer ga naredita odpornega proti oksidaciji.

Z večletnimi raziskavami istrskih ekstra deviških oljčnih olj je bila znanstveno dokazana tudi njihova hranilna vrednost in bilo je ugotovljeno, da poleg tega, da so bogata s fenolnimi snovmi, vsebujejo tudi visok delež oleinske kisline. Povprečni delež oleinske kisline v oljčnem olju „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ je visok, običajno presega 74 %, medtem ko je povprečni delež linolenske kisline manj kot 10 %. Te posebna kemijska sestava oljčnega olja „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“, tj. visok delež oleinske in linolenske kisline (> 7) v kombinaciji z veliko fenolnimi snovmi, prispeva k njegovi oksidacijski stabilnosti.

Pomembna značilnost oljčnega olja „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ je tudi zelo nizka vrednost deleža prostih maščobnih kislin kot tudi nizka vrednost peroksidnega števila.

Vzročna povezava med geografskim območjem in proizvodom

Istrski polotok leži na sami severni meji gojenja oljk, zato bi bilo mogoče pomisliti, da so pogoji za gojenje oljk neugodni. To območje je bilo že v rimski dobi prepoznano kot idealno za gojenje oljk in proizvodnjo visokokakovostnega olja. O veliki prednosti istrskega polotoka za gojenje oljk posredno pričča veliko število sort, ki se tu pridelujejo. Ker ne glede na sortno sestavo oljčno olje „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ izpolnjuje senzorične in kemijske parametre iz točke 3.2, se sklene, da imajo talne in podnebne značilnosti istrskega polotoka velik vpliv na kakovost in značilnosti proizvedenih oljk, oziroma na kemijske in organoleptične značilnosti olja.

Rezultat posebnih podnebnih razmer v Istri je predvsem visok delež enkrat nenasičene oleinske kisline v skupni sestavi vseh maščobnih kislin v oljčnem olju „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“, ker se oljka na hladnejše razmere gojenja odzove tako, da večja sintezo oleinske kisline (Pannelli in sodelavci, 1993 iz O. Koprivnjak, I. Vrhovnik, T. Hladnik; Ž. Prgomet, B. Hlevnjak, V. Majetić Germek. *Obilježja prehrabene vrijednosti djevičanskih maslinovih ulja sorti Buža, Istarska bjelica, Leccino i Rosulja*, Hrvatski časopis za prehrabenu tehnologiju, biotehnologiju i nutricionizam 7, (2012), str. 174).

Bogata kemijska sestava hlapnih snovi v oljčnem olju „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“, ki vpliva na zelene arome, nekatere od njih pa tudi na grenak in pikanten okus, je odvisna ne le od sortnega izbora in podnebnih razmer, temveč tudi od proizvodnih postopkov, ki jih uporabljajo oljkarji: z obiranjem oljk v zgodnjih fazah zrelosti in dobrimi proizvodnimi praksami pri skladiščenju in predelavi ploda ter skladiščenju olja. Na kakovost proizvoda torej pomembno vplivajo tudi lokalni oljkarji in predelovalci, ki so skozi več rodov pridobili in izpopolnjevali znanja in veščine gojitve oljk ter proizvodnje in skladiščenja olja.

Proizvodni postopek zgodnjega obiranja, ki poteka v času, ko so plodovi še zeleni ali deloma zeleni ter čvrste konsistence, odločilno vpliva na značilnosti olja in je postal običajni tehnični ukrep istrskih oljkarjev. Namreč, z zgodnjim obiranjem se dejansko izogne temu, da so oljke izpostavljene negativnim temperaturam, ki bi lahko povzročile zmrzovanje plodov, prepreči pa se tudi napad druge ali tretje generacije oljčne muhe, ki lahko povzročita znatno zmanjšanje kakovosti olja. Poleg tega ima zgodnejše obiranje neposreden pozitiven vpliv na kemijske kazalnike kakovosti ter posebne značilnosti okusa in vonja istrskih olj, oziroma vpliva na nizek delež prostih maščobnih kislin, nizko vrednost peroksidnega števila in števil K ter visoke intenzivnosti pozitivnih organoleptičnih značilnosti okusa in vonja (K. Brkić Bubola, O. Koprivnjak, B. Sladonja, D. Škevin, I. Belobrajić, *Chemical and sensorial changes of Croatian monovarietal olive oils during ripening*. *European Journal of Lipid Science and Technology*. 114 (2012), str. 1400).

Rezultat medsebojnega vplivanja vseh navedenih lokalnih naravnih in človeških dejavnikov so prepoznavne lastnosti proizvoda z označbo porekla „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“, oziroma je njihov rezultat skladen okus in uravnotežena nota sadežnosti, grenkosti in sadne arome ploda oljke.

Sklic na objavo specifikacije proizvoda

(drugi pododstavek člena 6(1) te uredbe)

<http://www.mps.hr/UserDocsImages/HRANA/ISTARSKO%20ED%20MASLINOVO%20ULJE/2015-12-23-IEDMU%20%20Izmjenjena%20Specifikacija%20proizvoda.pdf>

Objava zahtevka za spremembo v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2016/C 108/09)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek.

ZAHTEVEK ZA ODOBRITEV SPREMEMBE SPECIFIKACIJE PROIZVODA ZA ZAŠČITENE OZNAČBE POREKLA/ZAŠČITENE GEOGRAFSKE OZNAČBE, KI NI MANJŠA

Zahtevek za odobritev spremembe v skladu s prvim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012

„HUILE D’OLIVE DE HAUTE-PROVENCE“

EU št.: FR-PDO-0105-01340 – 27.5.2015

ZOP (X) ZGO ()

1. Skupina vložnikov in pravni interes

Syndicat AOP Huile d’olive de Haute-Provence
Chambre d’Agriculture
Avenue Charles Richaud
04700 Oraison
FRANCIJA

Tel. +33 492305787
Faks +33 492787000

E-naslov: contact@aochuiledolive-hauteprovence.com

Poklicno združenje Syndicat AOP Huile d’olive de Haute-Provence, za katerega se uporablja spremenjeni zakon z dne 21. marca 1884, sestavljajo pridelovalci oljk in predelovalci (približno 400 subjektov) ter ima pravni interes za vložitev zahtevka.

2. Država članica ali tretja država

Francija

3. Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša

- Ime proizvoda
- Opis proizvoda
- Geografsko območje
- Dokazilo o poreklu
- Metoda proizvodnje
- Povezava
- Označevanje
- Drugo [nadzor, kontaktni podatki pristojnih organov in nadzornih organov, povezava]

4. Vrsta sprememb

- Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, ki se ne šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, za katero enotni dokument (ali enakovredni dokument) ni bil objavljen, pri čemer se sprememba ne šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

5. Spremembe

Opis proizvoda

Opis proizvoda je bil pregledan in dopolnjen, da bi se podrobneje opredelile posebnosti proizvoda ter njegove analitične in senzorične značilnosti:

- podrobneje je opredeljena barva oljčnega olja (rumen videz z zelenimi odtenki, ki postopno izginjajo), da se pojasni, da lahko zelena barva olja sčasoma zbledi, zlasti zaradi razgradnje klorofilnih pigmentov, ki jih vsebuje olje,
- zaradi čim boljšega ohranjanja kakovosti oljčnega olja je bila najvišja vsebnost prostih maščobnih kislin znižana na 0,8 g/100 g namesto 1 g/100 g. Fizikalno-kemijske analize, opravljene v okviru nadzora označbe porekla, so pokazale, da olja ne presegajo te stopnje,
- na podlagi senzoričnih preizkusov, ki sta jih opravila skupina vložnikov in Centre Technique de l'Olivier (CTO), so podrobno opredeljene aromatične značilnosti: pri vonju je pojasnjeno, da so lahko prevladujoče arome kombinirane ali samostojne. Dodane so arome banane, sveže pokošene trave in svežih mandljev, arome hruške pa so črtane. Pri okusu je pojasnjeno, da prevladujejo okusi surove artičoke, dodani pa so drugotni okusi, ki so kombinirani ali samostojni, in sicer banane, trave, jabolka, svežih mandljev,
- opredeljeni sta stopnji grenkosti (≥ 1 na lestvici Mednarodnega sveta za oljke (COI)) in pikantnosti (≥ 2 na lestvici COI), ki sta vključeni v specifikacijo. Uporabljata se pred prvim trženjem, s tem pa so podrobneje opredeljeni prvotno navedeni pojmi pikantnosti ter „blagosti“ in „rahle grenkosti“.

Poleg tega je bilo zaradi ohranjanja kakovosti za potrošnike peroksidno število s prvotnih 20 miliekvivalentov znižano na največ 15 miliekvivalentov kisikovega peroksida na kilogram oljčnega olja.

Omejitev za indeks K270 je bila črtana, ker je ta parameter močno odvisen od kislosti in peroksidnega števila. Njegovo črtanje ne vpliva na kakovost in posebnosti oljčnega olja, dokler sta opredeljeni najvišji dovoljeni vrednosti kislosti in peroksidnega števila.

Navedba, da je olje „deviško“, je črtana, saj je ta lastnost odvisna izključno od analitskih značilnosti olja, olje pa lahko spada v kategorijo „deviško“ ali „ekstra deviško“.

Geografsko območje

Meje geografskega območja označbe niso bile spremenjene, bile pa so podrobneje opredeljene. Ta podrobnejša opredelitev zajema navedbo izčrpnega seznama občin, ki so vključene na geografsko območje (v enotnem dokumentu so bile občine združene po kantoni, kjer je bilo to mogoče).

V specifikaciji so bili v skladu z novimi nacionalnimi postopki določeni še načini za identifikacijo parcel.

Poleg tega so bile jasno navedene faze, ki morajo potekati na geografskem območju označbe: „vsi postopki od pridelave oljk do priprave oljčnega olja potekajo znotraj geografskega območja“.

Dokazilo o poreklu

Ob upoštevanju sprememb nacionalnih zakonov in drugih predpisov je bila postavka „Dokazila o poreklu proizvoda z geografskega območja“ spremenjena ter odslej združuje izključno deklarativne obveznosti in vodenje registrov v zvezi s sledljivostjo proizvoda in spremljanjem proizvodnih razmer. Vključeno je bilo tudi sklicevanje na podrobna pravila o nadzoru. Vse navedbe v zvezi z zgodovino in slovesom proizvoda, ki so bile prvotno vključene v to postavko specifikacije, so bile črtane.

Metoda proizvodnje

- Uvodni stavek „Olje je treba pridobivati iz oljk, obranih v opredeljenih oljčnih nasadih na opredeljenem območju proizvodnje. Merila za identifikacijo parcel izključujejo območja, ki niso primerna za kakovostno oljarstvo,“ je bil črtan iz te postavke specifikacije, ker je bil postopek identifikacije parcel opredeljen v postavki „Geografsko območje“ iste specifikaciji.
- Dovoljene sorte: pojma „glavna sorta“ in „stranske sorte“ sta črtana, ker so določeni najmanjši ali največji deleži prisotnosti različnih sort.

Poleg tega sta določena največji delež (5 %) prisotnosti tako imenovanih „opraševalnih“ sort in način njihove zasaditve (razpršeno na zadevni parceli), kar prispeva k zagotavljanju zelenega sortnega porekla oljčnega olja.

Da bi se preprečile kakršne koli interpretacije pri nadzoru, je določen tudi način ocenjevanja skladnosti zasaditve sort na kmetijskem gospodarstvu glede na določene deleže: „skladnost zasaditve sort se oceni na vseh parcelah, na katerih se prideluje označba porekla, razen kar zadeva opraševalne sorte, za katere se delež oceni na vsaki zadevni parceli“.

Prav tako je pojasnjeno, da so med prvotno navedenimi sortami sorte *colombale*, *estoublaisse*, *filaire*, *grappier* in *rosée-du-Mont-d'Or* del tako imenovanih „starih krajevnih“ sort, ker so se sadile pred zmrzaljo leta 1956, vendar zajemajo znatno število dreves znotraj območja proizvodnje.

- Sorta *aglandau*: rok, določen v letu 2014 in prvotno naveden v povzetku in specifikaciji za doseg minimalnega deleža 80 % glavne sorte, je črtan, ker je bil dosežen.
- Gostota zasaditve: prvotna določba „vsako steblo mora imeti na voljo najmanj 24 kvadratnih metrov površine“ je bila pojasnjena in dopolnjena, da bi se preprečila kakršna koli dvoumnost in olajšal nadzor. Tako je izraz „steblo“ nadomeščen s pravilnejšim izrazom „drevo“, podrobno so določena pravila za izračun gostote („površina se dobi s pomnožitvijo dveh razdalj med vrstama in razmika med drevesi“), zlasti pri tako imenovanih „terasastih“ nasadih (pri najmanjši razdalji med drevesi se upošteva višina terase), uvedena pa je tudi najmanjša razdalja med drevesi (4 metre).
- Vmesni sadež: uvedena je prepoved vmesnega posevka v oljčnih nasadih z ZOP, da se prepreči konkurenca z oljčnimi drevesi, zlasti ko so drevesa še mlada. So pa po krajevnih običajih v nasadu dovoljena razpršena sadna drevesa, za katera velja, da ne škodijo končni kakovosti proizvoda, če njihovo število ne presega 5 % števila dreves na zadevni parceli.
- Obrezovanje: zaradi upoštevanja dobrih praks obrezovanja je določeno, da se obrezane veje odstranijo iz oljčnih nasadov pred naslednjim obiranjem, dodana pa je možnost njihovega drobljenja na kraju samem.
- Namakanje: končni datum namakanja, ki je bil prvotno določen z datumom zorenja vsake sorte, je nadomeščen s fiksnim datumom, tj. 30. septembrom, da se olajša izvajanje nadzora.
- Godnost dreves za proizvodnjo olja: zaradi jasnejšega besedila je določeno, da se starost, ko so drevesa godna za proizvodnjo olja, določena na 5 let, razume „po zasaditvi drevesa na parceli“ (opredeljena parcela označbe porekla).
- Donos: natančno je bil določen način izračuna donosa, da bi se izognili vsakršni interpretaciji. Tako je navedeno, da se donos izračuna glede na „obrani pridelek“ (in ne celotni pridelek drevesa, ki vključuje oljke, ki so padle na tla in niso bile pobrane, za katere se ne more uporabiti označba porekla), „ne glede na to, za kaj so oljke namenjene,“ in „v povprečju“ glede na kmetijska gospodarstva.
- Obiranje: vključene so različne določbe o obiranju: pravila o začetku in koncu sezone obiranja, ki omogočajo zagotoviti, da se oljke obirajo ob zeleni zadostni zrelosti, dovoljene tehnike obiranja (odobreni mehanski postopki obiranja, prepoved uporabe tako imenovanih „stalnih“ mrež), ki omogočajo ohranjanje krajevnih običajev, ki prispevajo k proizvodnji kakovostnega oljčnega olja iz zdravih oljk, ki ohranjajo svojo neoporečnost.
- Zrelost in zdravstvena ustreznost uporabljenih oljk ter dobavni roki: da bi se zagotovile posebnosti proizvoda, ki so med drugim povezane z zrelostjo obranih oljk, je podrobno določena stopnja zrelosti uporabljenih oljk glede na tradicionalno obdobje obiranja oljk v Haute-Provence: serije vsebujejo največ 30 % črnih oljk.

Določba v zvezi z zdravostjo uporabljenih oljk je dopolnjena z opredelitvijo najvišjih deležev oljk z napakami: „Skupni delež črvivih oljk, oljk, poškodovanih zaradi pikov žuželk ali zmrzali, ali oljk, ki jih je prizadelo rjavenje, je manjši od 10 % števila oljk v vsaki uporabljeni seriji. Za plesnive ali fermentirane oljke se ne more uporabiti zaščitena označba porekla.“ Namen te določbe je pojasniti pojem „zdravih oljk“, da se dodatno zagotovi končna kakovost proizvoda.

Čas med „obiranjem in dostavo“ ter med „obiranjem in stiskanjem“ je bil skrajšan na največ tri oziroma šest dni namesto štirih oziroma sedmih dni, da bi se upoštevale sedanje prakse, ki prispevajo k proizvodnji kakovostnega olja.

- Pridobivanje olja: zaradi upoštevanja sprememb predpisov v zvezi z navedbo „hladnega stiskanja“ je najvišja dovoljena temperatura oljčne drozge znižana s 30 °C na 27 °C (na vseh stopnjah predelovalne verige).

Navedeni so dovoljeni postopki in obdelave („dovoljena ni nikakršna obdelava pred ekstrakcijo, razen izpiranja in razkoščičenja, in po ekstrakciji, razen dekantiranja, centrifugiranja in filtriranja“), s čimer je pojasnjena možnost razkoščičenja oljk pred ekstrakcijo olja.

Pojasnjeno je, da „Huile d'olive de Haute-Provence“ izvira iz mešanice sort v istih deležih, kot so opredeljeni v oljčnih nasadih. Dovoljena je proizvodnja enosortnega olja iz sorte *aglandau*.

Označevanje

Navedbe na etiketi, značilne za označbo, so bile usklajene z Uredbo (EU) št. 1151/2012. Simbol ZOP Evropske unije in navedba „zaščiteni označba porekla“ sta navedena kot obvezni navedbi pri označevanju proizvodov z označbo porekla „Huile d'olive de Haute-Provence“.

Drugo: nadzor, posodobitev kontaktnih podatkov nadzornih organov in skupine ter povezava

- Ob upoštevanju sprememb nacionalnih zakonov in drugih predpisov je postavka „Nacionalne zahteve“ predstavljena v obliki razpredelnice z glavnimi točkami, ki jih je treba preveriti, referenčnimi vrednostmi in metodo ocenjevanja.
- Postavki „Napotitve v zvezi z nadzornimi organi“ in „Pristojna služba države članice“: ime in kontaktni podatki uradnih nadzornih organov in skupine so bili posodobljeni.
- Povezava: elementi, povezani z zgodovino označbe, ki so bili črtani iz postavke „Dokazilo o poreklu“, so delno povzeti v postavki „Povezava z geografskim območjem“, ki je sicer preoblikovana tako, da so dodatno pojasnjene posebnosti geografskega območja in proizvoda ter vzročna povezava med njimi.

ENOTNI DOKUMENT

„HUILE D'OLIVE DE HAUTE-PROVENCE“

EU št.: FR-PDO-0105-01340 – 27.5.2015

ZOP (X) ZGO ()

1. Ime

„Huile d'olive de Haute-Provence“

2. Država članica ali tretja država

Francija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

3.1 Vrsta proizvoda

Skupina 1.5 Olja in masti (maslo, margarina, olje itn.)

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

„Huile d'olive de Haute-Provence“ je oljčno olje, za katero so značilni:

- rumen videz z zelenimi odtenki, ki postopno izginjajo,
- izrazit vonj, pri katerem v kombinaciji ali samostojno prevladujejo arome surove artičoke, jabolk, banane, sveže pokošene trave, svežih mandljev,
- izbran okus, pri katerem prevladujejo okusi surove artičoke, ki jih v kombinaciji ali samostojno dopolnjujejo drugotni okusi banane, trave, jabolk, svežih mandljev.

Pred prvim trženjem je pikantnost večja ali enaka 2, grenkost pa večja ali enaka 1 na organoleptični lestvici Mednarodnega sveta za oljke (COI).

Vsebnost prostih maščobnih kislin, izraženih kot oleinska kislina, je največ 0,8 grama na 100 gramov oljčnega olja. Peroksidno število je ob prvemu trženju olja omejeno na 15 miliekvivalentov kisikovega peroksida za 1 kg oljčnega olja.

3.3 *Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)*

Olje „Huile d'olive de Haute-Provence“ se pridobiva iz oljk ali olj iz naslednjih sort:

- aglandau (80 do 100 %);
- picholine, bouteillan, tanche in starih krajevnih sort (sort, ki so se sadile pred zmrzaljo leta 1956 in zajemajo znatno število dreves znotraj območja proizvodnje) (0 do 20 %).

3.4 *Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju*

Vsi postopki od pridelave oljk do priprave oljčnega olja potekajo znotraj opredeljenega geografskega območja.

3.5 *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime*

—

3.6 *Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime*

Etiketa olja z označbo porekla „Huile d'olive de Haute-Provence“ vsebuje:

- ime označbe „Huile d'olive de Haute-Provence“ in navedbo „zaščitena označba porekla“.

Ti navedbi sta v istem vidnem polju na isti etiketi. Napisani sta z vidnimi, čitljivimi, neizbrisljivimi in dovolj velikimi črkami, da izstopata s podlage, na katero sta natisnjeni, zato da se jasno ločita od vseh drugih napisanih podatkov in risb,

- simbol ZOP Evropske unije.

4. **Jedrnata opredelitev geografskega območja**

Geografsko območje obsega ozemlje naslednjih občin:

departma Alpes-de-Haute-Provence:

- občine Digne-les-Bains, Entrepierres, Revest-des-Brousses, Simiane-la-Rotonde, Sisteron,
- občine kantonov Digne-les-Bains-Ouest, razen občin Le Castellard-Mélan, Hautes-Duyes in Thoard, Forcalquier, Manosque-Sud-Est, Manosque-Nord, Manosque-Sud-Ouest, Les Mées, Mézel, razen občine Majastres, Moustiers-Sainte-Marie, razen občine La Palud-sur-Verdon, Peyruis, Reillanne, Riez, Saint-Etienne-les-Orgues, razen občin Lardiers in Saint-Etienne-les-Orgues, Valensole, Volonne,

departma Bouches-du-Rhône: Jouques, Saint-Paul-lès-Durance,

departma Var: Ginasservis, Rians, Saint-Julien, Vinon-sur-Verdon,

departma Vaucluse: La Bastide-des-Jourdans, Beaumont-de-Pertuis, Grambois, Mirabeau, Peypin-d'Aigues, Vitrolles-en-Lubéron.

5. **Povezava z geografskim območjem**

Posebnosti geografskega območja

Glavni značilnosti geografskega območja označbe sta na eni strani geografska enotnost, ki jo tvori Vallée de la Durance, in na drugi strani njegova nadmorska višina (400 do 750 m).

Tlom na geografskem območju je skupno to, da so bogata s kamenčki (oligocenski konglomerati, prodovina, oglati in ploščati delci, pogosto sestavljeni iz zmrzalnih preperin) in da vsebujejo apnenec (vsa tla so karbonatna).

Haute-Provence ima provansalsko sredozemsko podnebje s celinskim vplivom, za katero so značilna vroča in suha poletja, pa tudi zimske in nočne temperature, ki so včasih precej pod lediščem, zelo velike letne temperaturne razlike (povprečno med 17 °C in 18 °C) ter velike dnevne temperaturne razlike in temperaturne inverzije.

Gojenje oljk v Alpes-de-Haute-Provence je omenjeno že v srednjem veku. Najbolj se je razširilo v obdobju med 18. in 19. stoletjem, v katerem se bolj uspešno kot prej upira hudim zmrzalim.

Človek je skozi stoletja znal izbirati sorte, ki so najbolj prilagojene lokalnemu podnebnju, zlasti *aglandau*, ki je postala prevladujoča sorta. Oljke se gojijo na urejenih terasah (zaporedje skoraj vzporednih parcel, ločenih s podpornimi zidovi iz suhih kamnov, brez veziva, ki omogočajo izravnavo naravne nagnjenosti terena). Oljke se tradicionalno obirajo precej zelene novembra v razmeroma kratkem obdobju, ki traja največ 55 dni, na celotnem geografskem območju.

Oljčno olje „Huile d'olive de Haute-Provence“ je zaradi svojega slovesa in lastnosti zelo cenjeno pri potrošnikih. Njegova kakovost je že zelo dolgo priznana, olje pa redno prejema nagrade na različnih tekmovanjih na lokalni, regionalni ali nacionalni ravni.

Posebnosti proizvoda

Posebnosti olja „Huile d'olive de Haute-Provence“ izhajajo predvsem iz prevladujoče uporabe sorte *aglandau*, ki predstavlja od 80 do 100 % sort, ki sestavljajo olje. Tako pridobljeno olje ima dobro sestavo, je fino in bogato z aromami surove artičoke, jabolk, banane, sveže pokošene trave in svežih mandljev. Na splošno je izrazita pikantnost večja od grenkosti, njegova rumena barva z zelenimi odtenki pa je značilna, zlasti na začetku tržnega leta.

Vzročna povezava

Zaradi reliefa, ki ga določa nadmorska višina geografskega območja, in značilnosti sredozemskega podnebnja s celinskim vplivom na tem območju se oljke gojijo predvsem na terasah. Podporni zidovi teras, narejeni iz suhih kamnov, omogočajo odvodnjavanje tal v vlažnem obdobju, pa tudi njihovo oskrbo z vodo v sušnem obdobju (s kondenzacijo vlage v okoliškem zraku ponoči). S svojo zmožnostjo skladiščenja sončne energije uravnavajo temperaturo, s čimer zaščitijo obiranje ob prvem mrazu ter trajnost oljčnih dreves, ki jo včasih ogrožajo najhladnejša obdobja na geografskem območju, ki so navadno v februarju. Tla, bogata s kamenčki, karbonatna, s fino peščeno-illovnato ali ilovnato-peščeno sestavo, značilna za geografsko območje, so še posebno ugodna za gojenje oljk, ki dobro uspevajo na zračnih in odcednih tleh. Kombinacija značilnosti tal in podnebnja je skozi stoletja vplivala na izbiro sort, pri kateri se je uveljavila sorta *aglandau*. Kljub svoji pozni zrelosti so namreč plodovi sorte *aglandau*, ki se obirajo novembra, dobro odporni proti zmrzalim, ki nastopijo, ko je obiranje v polnem teku. Izjemno hude zmrzali, ki se pojavijo dvakrat ali trikrat v stoletju, so postopno zagotovile uspeh sorte *aglandau*. Ta sorta je prisotna skoraj povsod v Provansi, močno prevladujoča pa je le v Haute-Provence.

Prisotnost sorte *aglandau* v oljčnih nasadih in v sestavi olja, v katerem predstavlja najmanj 80 % prisotnih sort, odločilno vpliva na značilnosti olja, zaradi nje pa se močno razlikuje od drugih olj. Plod te sorte ima namreč kljub svojemu poznemu zorenju ob obiranju majhno vsebnost vode in koncentracijo olja, ki mu zagotavljata dobro odpornost proti prvim jesenskim zmrzalim, ki ne spremenijo kakovosti olja. Vendar se oljke oberejo pred hudimi zmrzalmi, ki se najpogosteje pojavijo v zadnjih dveh tednih decembra. Zaradi tega je delež še zelenih oljk pri obiranju pogosto velik. Klorofil, ki ga vsebuje in je topen v maščobi, daje olju v prvih tednih po njegovi pridelavi njegove značilne zelene odtenke. Olje sčasoma postopno izgubi te zelene odtenke, ne da bi se spremenile njegove organoleptične lastnosti, nato pa se kažejo zlati odtenki. Klorofilni pigmenti se namreč zaradi učinka svetlobe razgradijo. Olja so bogata tudi s polifenoli, ki so dejavniki pikantnosti in grenkosti ter med drugim zagotavljajo dobro ohranjanje teh olj skozi čas.

Sklic na objavo specifikacije

(drugi pododstavek člena 6(1) te uredbe)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-5703c586-9a23-41bb-8b07-0b449c7eecd

